

# MARCH NEWS LETTER, 2021

## MISHOPのみなさんへ

新型コロナウイルスの影響で、現在、外国籍市民の皆さんの生活にかかわる相談のみ、MISHOPスタッフが中心になってお受けしています。

お困りのことなどがありましたら、ぜひMISHOPにご連絡ください。

開館時間：月曜日～土曜日 10:00～17:00

◆ 次の活動については、引き続き活動再開のため、準備を進めていますので、もうしばらくお待ちください。

- ・ジャパニーズ・イングリッシュラウンジ
- ・にほんごきょうしつ

もちろん、MISHOPの活動状況等のお問合せもお受けしていますし、最新の情報は、MISHOPのホームページでも、ご確認ください。

## Dear MISHOP Friends,

Currently, MISHOP staffs provide only consultation on daily life for foreign residents. If you have any problems, please feel free to contact MISHOP.

Opening Hours: Monday-Saturday 10:00-17:00

◆ The following activities cannot be resumed yet. Please wait for a while.

- ・Japanese / English Lounge
- ・Class for Learning Japanese

Please check the MISHOP website for the latest information.

<https://www.mishop.jp/>



## COVID-19 無料電話相談

こまったら、でんわを してください

## COVID-19 Free Telephone Consultation

【東京都外国人新型コロナ生活相談センター (TOCOS)】 Tel:0120-296-004

■ お金、学校、仕事、病気のことなど

日時：月～金曜日 AM10:00～PM5:00 無料 (電話をするお金も かかりません)

通訳：Easy Japanese, English, Chinese, Korean, Vietnamese, Nepali language, Indonesian language,

Tagalog language, Thai, Portuguese, Spanish, French, Cambodian language and Myanmar language



【外国人在留支援センター ヘルプデスク (FRESC)】 Tel:0120-76-2029

■ ビザがきれそう・仕事がなくお金がない・帰国できないなど

日時：月～金曜日 AM9:00～PM5:00 無料 (電話をするお金も かかりません)

対応言語 (14言語) : Japanese, English, Chinese, Korean, Spanish, Portuguese, Vietnamese, Nepali language, Thai,

Indonesian language, Myanmar language, Cambodian language, Filipino, Mongolia



WANTED!

コロナ禍での皆さんの様子を教えてください!

Share your story during the Covid-19 pandemic!

下記のアンケートに答えて、コロナ禍での皆さんの様子を教えてください。 News Letterと日本人向け会報に掲載します!

Please answer the questionnaire below and let us know how you are doing during the pandemic. Your comment might be published on MISHOP News Letter.

- 内容：① 学校、仕事、日本語の勉強は、どうですか？
- ② 新しく始めたこと、チャレンジしたことはありますか？
- ③ 心配なこと、困っていることはありますか？
- ④ これからやりたいこと、夢などについて
- ⑤ 何でも自由に書いてください
- (日本で楽しかったこと、LLJのこと、自分の国のこと etc.)

- Questions:
- ① How is your school, work or studying Japanese?
- ② Have you started or challenged something new?
- ③ Do you have any concerns or problems?
- ④ What's your dreams? What do you want to do?
- ⑤ Any additional comments (e.g. LLJ, your country etc.)

■ 方法：メールで送信してください。

■ Please answer by email.

[mishop@mishop.jp](mailto:mishop@mishop.jp)

[mishop@mishop.jp](mailto:mishop@mishop.jp)

公開して良い写真があれば、どうぞ添付してください!

If you have good photos to publish, please attach them!

MISHOP 外国人メンバーの声

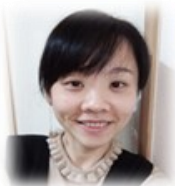
Covid-19が心配になり、1年間が過ぎました。

皆さんは、Covid-19の下、どんな風に過ごしていますか？

今月のNews Letter から、皆さんの様子を

お伝えしていきたいと思えます。

初回は、台湾出身の蔡姮如さんにお話を聞きました。



蔡姮如さん 台湾出身

■Daily Life

2020年4月にアジア・アフリカ語学院に入学し、毎日日本語の勉強をしています。レポートや宿題がたくさんある上に、小学生の子どもが二人いるので、毎日とても忙しいです。また、毎朝5時半に起き、全員の朝食と町田まで通勤している夫のお弁当を作ります。いつも睡眠不足ですが、料理が大好きな私は楽しく過ごしています(^O^)/

■Problem

家にいることが好きで、お菓子や料理作りも好きなので、外出することができなくても不便を感じていません。しかし、子どものことが心配です。週末には、子どもと一緒に外で体を動かすようにしています。夏には、プールを出して水遊びをしました。家の中では、子どもと一緒にエコバッグを作ったりしますが、すぐにゴミになります(^^;) 「外出することが少なくなって、気分はどう？」とたまに子どもに聞きますが、いつも元気に返事をしてくれるので、ちょっとホッとしています(\*'▽')

■Mask

日本のマスクは高いので、台湾に住む母親から送ってもらっています。効果が疑問なので、手作りの布マスクは作りませんでした。

■Cooking

私は肉まんを作るのが得意です。日本のコンビニで売っている肉まんは中身がボロボロこぼれちゃいますよね。でも、私が作る肉まんは、ハンバーグみたいに具が固まっています(\*^^\*) パイナップルケーキにも挑戦しましたが、無残な形になってしまいました。

■Dream

日本語教師になり、台湾で日本語を教えたいのですが、家族のため、日本でずっと暮らすかも知れません。なので、日本で、台湾語を教えるのもいいかな...(^\_^)

■Message

日本に来てから、2年半になりました。コロナの影響で、中国語で話していた時に、まわりの人たちから変な目で見られました。とても残念に思いました(T\_T) 一方で、とてもやさしい人もたくさんいます。多くの方々は、「台湾から来た」と言うと、いつも台湾のことをほめてくれて嬉しくなります。

MISHOPのスキーツアーには2回参加しましたが、とても面白かったです。ありがとうございますm(\_\_)m

☆コロナ禍でも、ご自身のこと、ご家族のことと忙しく、また、楽しいことを見つけ、て過ごしている蔡さん。ありがとうございます！

Voices of MISHOP foreign members

It's been a year since Covid-19 emerged.

How have you spent your time during the pandemic?

We are going to report on the daily lives of MISHOP members from this issue. For the first time, we interviewed Ms. Tsai Heng Ju from Taiwan.

■Daily Life

I entered Asia-Africa Linguistic Institute in April 2020 and have been studying Japanese every day. I am very busy with a lot of assignments and taking care of my two elementary school children. Also, I wake up at 5:30 every morning to make breakfast and a lunch box for my husband who commutes to Machida. I'm always sleep deprived, but I love cooking and am having a good time(^O^)/

■Problem

I like staying at home, making sweets and cooking, so I don't feel stressed about staying indoors during the pandemic. However, I am worried about my children. I try to get some exercise with them on weekends. Last summer, we set the Kiddie pool out to play in the water. At home, we also make eco-bags, which quickly turn into trash (^;) I sometimes ask them, "How do you feel about having gone out less often?". I'm relieved that they always respond cheerfully (\*'▽')

■Mask

My mother in Taiwan sends masks to us because Japanese ones are expensive. I haven't made a handmade cloth mask whose effect is doubtful.

■Cooking

I am good at making Niku-Man, a meat bun. The contents of Niku-Man sold at convenience stores in Japan are easy to be spilled. But Niku-Man I make has hardened contents like a hamburger steak (\*^^\*)

I also tried to bake a pineapple cake, which turned into a miserable shape.

■Dream

I want to be a Japanese teacher in Taiwan. But I will probably continue to live in Japan for my family. It might be good to teach Taiwanese in Japan (^\_^)

■Message

It's been two and a half years since I came to Japan. Due to Covid-19, people gave me cold looks when I was speaking Chinese. I was very disappointed (T\_T) On the other hand, I met many people who are very kind to me. Most people always praise Taiwan when I say "I'm from Taiwan".

I have participated in MISHOP's ski tour twice with my family and had so much fun. Thank you m(\_\_)m

☆Tsai-san, We greatly appreciate your cooperation !

(公財) 三鷹国際交流協会 (MISHOP)  
Mitaka International Society for HO'sPitality  
(公財) 三鷹国际交流协会 (MISHOP) 事務局  
(공재)미타카국제교류협회(MISHOP)사무국

〒181-0013 三鷹市下連雀3-30-12  
三鷹市中央通りタウンプラザ4階  
Tel 0422-43-7812  
<https://www.mishop.jp/>



申し込み・問い合わせ

Inquiries to  
报名・咨询  
신청・문의